Traduction française de référence

ABX

Traduction automatique non officielle. Révision technique et linguistique requise.

Cette traduction n'est pas un nouveau certificat du fabricant.

La traduction suit le texte du document source. Les marques, références et valeurs techniques sont conservées.

Présentation adaptée pour éviter les textes tronqués. Les illustrations et la mise en page originales figurent dans la partie originale.

ID: pdf_7d5d4b6b9443d070ba1b

SHA-256: 7d5d4b6b9443d070ba1b9318cc0541ba20d1dc6796644381fcc99dfc6dc243d8

Page source 2

Texte source	Français
Technický list výrobku (cs)	Fiche technique du produit (en)
Kachlová kamna Typ: 401	Poêle carrelé Type : 401
LAPONIE EXKLUSIVE	LAPONIE EXKLUSIVE
Technické parametry	Paramètres techniques
401 LNX	401 LNX
Výkon	Performance
Jmenovitý tepelný výkon (kW) / Regulovatelný tepelný výkon (kW)	Puissance calorifique nominale (kW) / Puissance calorifique réglable (kW)
10,0 / 5,0 - 12,0	10,0 / 5,0 - 12,0
Rozměry	Dimensions
Výška (1) x Šířka (2) x Hloubka (3) (mm)	Hauteur (1) x Largeur (2) x Profondeur (3) (mm)
1922 x 1168 x 584	1922 x 1168 x 584
Vnitřní rozměr topeniště (š x v x h) / Maximální délka polen (mm)	Dimensions intérieures du foyer (l x h x p) / Longueur maximale des bûches (mm)
600 x 360 x 310 / 530	600 x 360 x 310 / 530
Hmotnost podle obložení	Poids selon la finition
kachle (kg)	poêle (kg)
238	238
Vzduch	Air
Centrální přívod vzduchu (7) / průměr (mm) / hrdlo součástí kamen	Entrée d'air centrale (7) / diamètre (mm) / gorge incluse dans le poêle
ano / Ø 100 / ano	oui / Ø 100 / oui
Ovládání sekundárního vzduchu / Ovládání primárního vzduchu / Terciární přívod vzduchu	Contrôle de l'air secondaire / Contrôle de l'air primaire / Alimentation en air tertiaire
ano / ano / ne	oui / oui / non
Automatická regulace přívodu vzduchu	Contrôle automatique de l'alimentation en air
ne	Non
Výška osy centrálního přívodu vzduchu od podlahy (8) (mm)	Hauteur de l'axe central d'entrée d'air par rapport au sol (8) (mm)
348	348
Vzdálenost osy centrálního přívodu vzduchu k nejzadnější části výrobku (8.1) (mm)	Distance entre l'axe de l'entrée d'air centrale et la partie la plus reculée du produit (8,1) (mm)
182	182
Tepelná ztráta vzduchu Vh (m3/hod)	Perte de chaleur de l'air Vh (m3/heure)

Texte source	Français
≤ 1,5	≤ 1,5
Parametry	Paramètres
Klasifikace výrobku	Classification des produits
Typ BE	Type BE
Palivo: dřevo / dřevěné brikety [D / DB]	Combustible : bois / briquettes de bois [D / DB]
Spotřeba přípustného paliva při jmenovitém výkonu (kg/hod) [D / DB]	Consommation de carburant admissible à la puissance nominale (kg/heure) [D / DB]
3,0 / 2,8	3,0 / 2,8
Vytápěný prostor (m3)	Espace chauffé (m3)
100 - 240	100 - 240
Energetická účinnost (%) [D / DB]	Efficacité énergétique (%) [D / DB]
80,0 / 80,2	80,0 / 80,2
Sezónní energetická účinnost ηs (%)	Efficacité énergétique saisonnière ηs (%)
70,0	70,0
Index energetické účinnosti EEI / Třída energetické účinnosti	Indice d'efficacité énergétique (IEE) / Classe d'efficacité énergétique
106 / A	106 / A
Minimální tah komína (Pa)	Tirage minimal de la cheminée (Pa)
12	12
Výstupní teplota spalin (°C) [D / DB]	Température de sortie des gaz de combustion (°C) [D / DB]
273 / 253	273 / 253
Hmotnostní tok spalin (g/s) [D / DB]	Débit massique des gaz de combustion (g/s) [D / DB]
10,5 / 11,7	10,5 / 11,7
Koncentrace CO při 13 % O2 (mg/Nm3) [D / DB]	Concentration de CO à 13 % d'O2 (mg/Nm3) [D / DB]
1036 / 1134	1036 / 1134
Koncentrace NOx při 13 % O2 (mg/Nm3) [D / DB]	Concentration de NOx à 13 % d'O2 (mg/Nm3) [D / DB]
86 / 109	86 / 109
Koncentrace OGC při 13 % O2 (mg/Nm3) [D / DB]	Concentration d'OGC à 13 % d'O2 (mg/Nm3) [D / DB]
71 / 49	71 / 49
Koncentrace prachu při 13 % O2 (mg/Nm3) [D / DB]	Concentration de poussière à 13 % d'O2 (mg/Nm3) [D / DB]
37 / 36	37 / 36
Vícenásobné zavírání dvířek	Fermeture de plusieurs portes
ne	Non

Texte source	Français
Přerušovaný provoz (INT) / Nepřetržitý provoz (NOC)	Fonctionnement intermittent (INT) / Fonctionnement continu (NOC)
INT	INT
Kouřovod	conduit de fumée
Připojení kouřovodu (4)	Raccordement du conduit de fumée (4)
zadní	arrière
Průměr kouřovodu (mm)	Diamètre du conduit de fumée (mm)
Ø 150	Ø 150
Výška osy zadního kouřovodu od podlahy (5) (mm)	Hauteur de l'axe du conduit de fumée arrière par rapport au sol (5) (mm)
1251	1251
Teplotní třída komínu	classe de température de cheminée
T 400 G	T 400 G
Maximální zatížení komínu mchim (kg)	Charge maximale de cheminée mchim (kg)
-	-
Připojení na společný komín	Raccordement à une cheminée commune
ne	Non

Page source 3

Texte source	Français
Zkoušky	Examens
ČSN EN 16510-1	EN 16510-1
ano	Oui
ČSN EN 16510-2-1	EN 16510-2-1
ano	Oui
I. BImSchV Stufe 2	I. BImSchV Niveau 2
ano	Oui
EKODESIGN	ECODESIGN
ano	Oui
Minimální odstupové vzdálenosti od hořlavých materiálů	Distances minimales de dégagement par rapport aux matériaux inflammables
Strop dC (mm)	Plafond dC (mm)
>750	>750
Část před sklem dP (mm)	Partie devant le verre dP (mm)
800	800
Podlaha v přední části dF (mm)	Plancher devant dF (mm)
0	0
Podlaha spodní část dB (mm)	dB (mm) au sol
0	0
Boční oblast sálání dL (mm)	Surface de rayonnement latéral dL (mm)
400	400
Boční část dS1 / dS2 / dS3 (mm)	Partie latérale dS1 / dS2 / dS3 (mm)
200 / 200 / 200	200 / 200 / 200
Boční část dS (mm)	Partie latérale dS (mm)
200	200
Zadní část dR (mm)	Partie arrière dR (mm)
200	200
Minimální vzdálenost od stěn z nehořlavých materiálů dnon (mm)	Distance minimale par rapport aux murs constitués de matériaux incombustibles dnon (mm)
50	50

Page source 4

Texte source	Français
Rozměrový náčrt	Croquis coté
Doplňující informace	Informations Complémentaires
výška	hauteur
1	1
1922 mm	1922 mm
šířka	largeur
2	2
1168 mm	1168 mm
hloubka	profondeur
3	3
584 mm	584 mm
kouřovod	cheminée
Ø 150 mm	Ø 150 mm
4	4
výška osy zadního kouřovodu od podlahy	hauteur de l'axe du conduit de fumée arrière par rapport au sol
5	5
1251 mm	1251 mm
centrální přívod vzduchu	alimentation en air centrale
Ø 100 mm	Ø 100 mm
7	7
výška osy centrálního přívodu vzduchu od podlahy	hauteur de l'axe central de prise d'air par rapport au sol
8	8
348 mm	348 mm
vzdálenost osy centrálního přívodu vzduchu k nejzadnější části výrobku	distance entre l'axe de la prise d'air centrale et l'extrémité arrière du produit
8.1	8.1
182 mm	182 mm
ovládání intenzity hoření - vpravo otevřeno	Contrôle de l'intensité de combustion - ouverture à droite
22	22

Page source 5

Texte source	Français
Montážní schéma	Schéma d'assemblage
Ovládání produktu	Contrôle du produit
Topení dřevem a dřevěnými briketami	Chauffage au bois et aux briquettes de bois
Výkon regulujte jen pomocí ovládání intenzity hoření.	Régulez la puissance uniquement en contrôlant l'intensité de la combustion.
Výrobce: ABX, spol. s r.o., Žitná 1091/3, 408 01 Rumburk, Česká republika	Fabricant : ABX, spol. s r.o., Žitná 1091/3, 408 01 Rumburk, République tchèque
tel.: 412 332 523, 412 333 614, fax: 412 333 521, e-mail: info@abx.cz, web: www.abx.cz	Tél. : 412 332 523 , 412 333 614 , fax : 412 333 521 , courriel : info@abx.cz , site web : www.abx.cz
Servis: ABX s r.o., Plynární 1518/12, 408 01 Rumburk, tel.: 412 372 147, fax: 412 375 113, e-mail: reklamace@abx.cz	Service : ABX s ro, Plynární 1518/12 , 408 01 Rumburk, tél. : 412 372 147 , fax : 412 375 113 , e-mail : reklamace@abx.cz
Stav ke dni: 13.4. 2026	État au : 13.4. 2026

Technický list výrobku (cs)

Kachlová kamna Typ: 401

LAPONIE EXKLUSIVE



Technický list výrobku (cs)

Kachlová kamna Typ: 401

LAPONIE EXKLUSIVE

Technické parametry

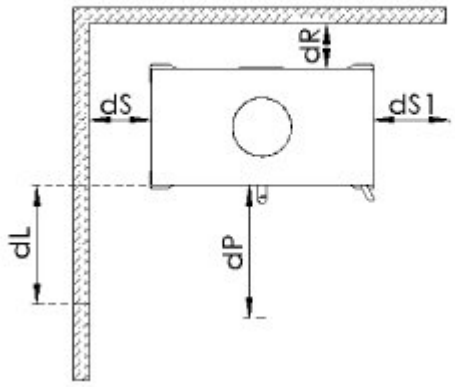
	401 LNX
Výkon	
Jmenovitý tepelný výkon (kW) / **Regulovatelný tepelný výkon** (kW)	10,0 / 5,0 - 12,0
Rozměry	
Výška (1) x **Šířka** (2) x **Hloubka** (3) (mm)	1922 x 1168 x 584
Vnitřní rozměr topeniště (š x v x h) / **Maximální délka polen** (mm)	600 x 360 x 310 / 530
Hmotnost podle obložení	
kachle (kg)	238
Vzduch	
Centrální přívod vzduchu (7) / **průměr** (mm) / **hrdlo součástí kamen**	ano / Ø 100 / ano
Ovládání sekundárního vzduchu / **Ovládání primárního vzduchu** / **Terciární přívod vzduchu**	ano / ano / ne
Automatická regulace přívodu vzduchu	ne
Výška osy centrálního přívodu vzduchu od podlahy (8) (mm)	348
Vzdálenost osy centrálního přívodu vzduchu k nejzadnější části výrobku (8.1) (mm)	182
Tepelná ztráta vzduchu V_h (m^3/hod)	≤ 1,5
Parametry	
Klasifikace výrobku	Typ BE
Palivo: dřevo / dřevěné brikety [*D / DB*]	
Spotřeba přípustného paliva při jmenovitém výkonu (kg/hod) [*D / DB*]	3,0 / 2,8
Vytápěný prostor (m^3)	100 - 240
Energetická účinnost (%) [*D / DB*]	80,0 / 80,2
Sezónní energetická účinnost η_s (%)	70,0
Index energetické účinnosti EEI / **Třída energetické účinnosti**	106 / A
Minimální tah komína (Pa)	12
Výstupní teplota spalin (°C) [*D / DB*]	273 / 253
Hmotnostní tok spalin (g/s) [*D / DB*]	10,5 / 11,7
Koncentrace CO při 13 % O_2 (mg/Nm^3) [*D / DB*]	1036 / 1134
Koncentrace NO_x při 13 % O_2 (mg/Nm^3) [*D / DB*]	86 / 109
Koncentrace OGC při 13 % O_2 (mg/Nm^3) [*D / DB*]	71 / 49
Koncentrace prachu při 13 % O_2 (mg/Nm^3) [*D / DB*]	37 / 36
Vícenásobné zavírání dvířek	ne
Přerušovaný provoz (INT) / Nepřetržitý provoz (NOC)	INT
Kouřovod	
Připojení kouřovodu (4)	zadní
Průměr kouřovodu (mm)	Ø 150
Výška osy zadního kouřovodu od podlahy (5) (mm)	1251
Teplotní třída komínu	T 400 G
Maximální zatížení komínu m_{chim} (kg)	-
Připojení na společný komín	ne

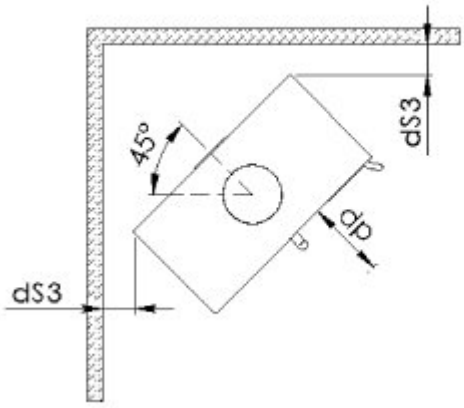
Zkoušky

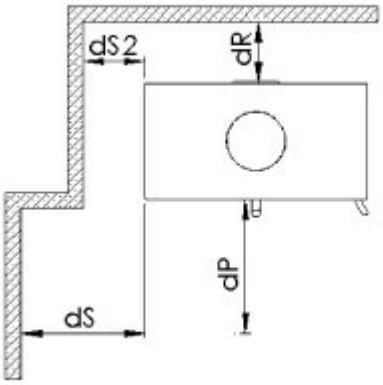
ČSN EN 16510-1	ano
ČSN EN 16510-2-1	ano
I. BImSchV Stufe 2	ano
EKODESIGN	ano

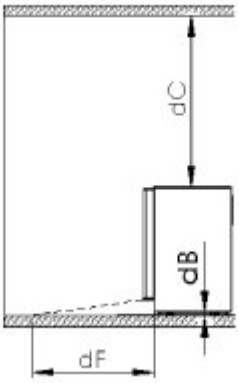
Minimální odstupové vzdálenosti od hořlavých materiálů

Strop d_C (mm)	>750
Část před sklem d_P (mm)	800
Podlaha v přední části d_F (mm)	0
Podlaha spodní část d_B (mm)	0
Boční oblast sálání d_L (mm)	400
Boční část d_{S1} / d_{S2} / d_{S3} (mm)	200 / 200 / 200
Boční část d_S (mm)	200
Zadní část d_R (mm)	200
Minimální vzdálenost od stěn z nehořlavých materiálů d_{non} (mm)	50

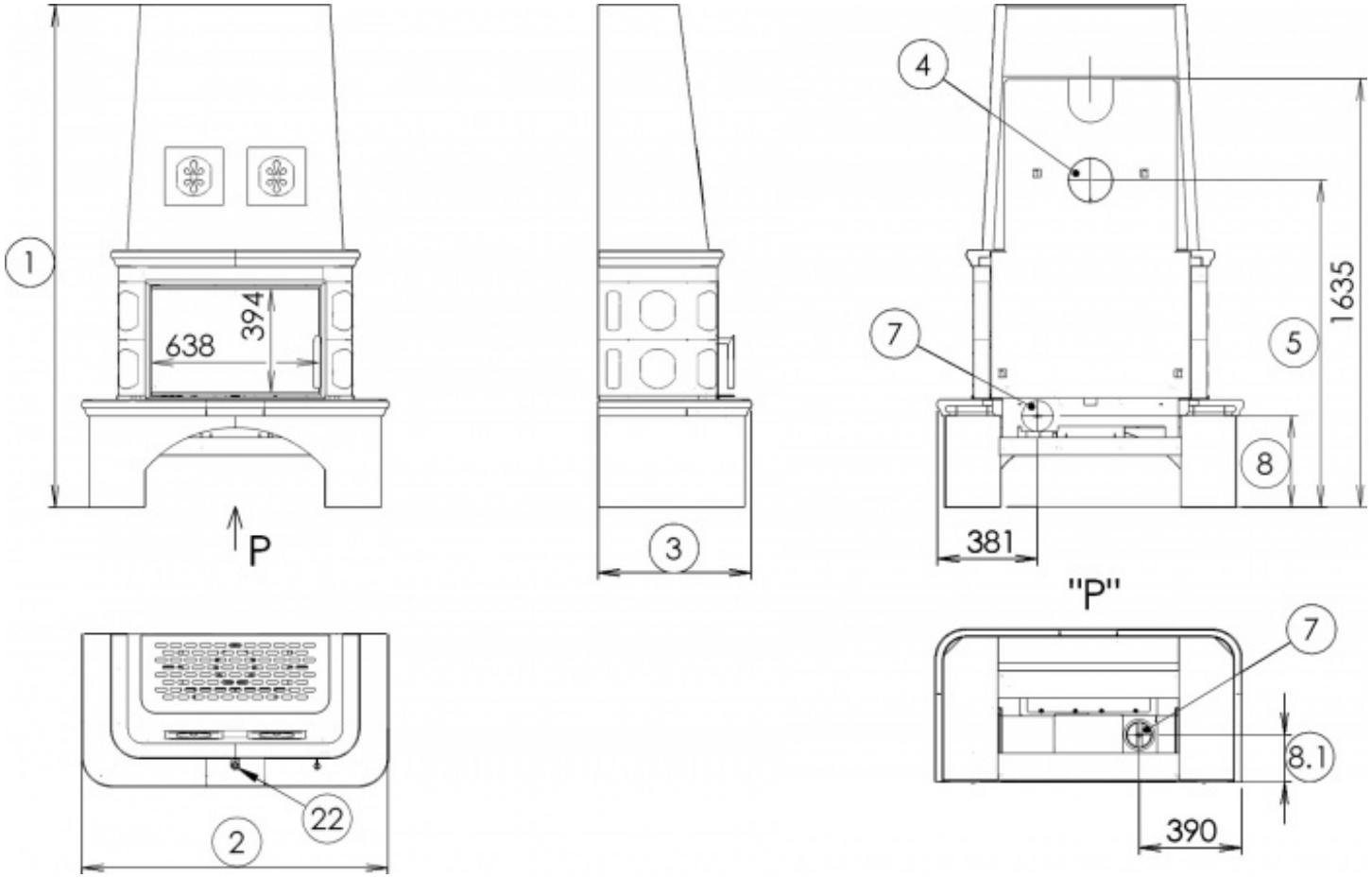








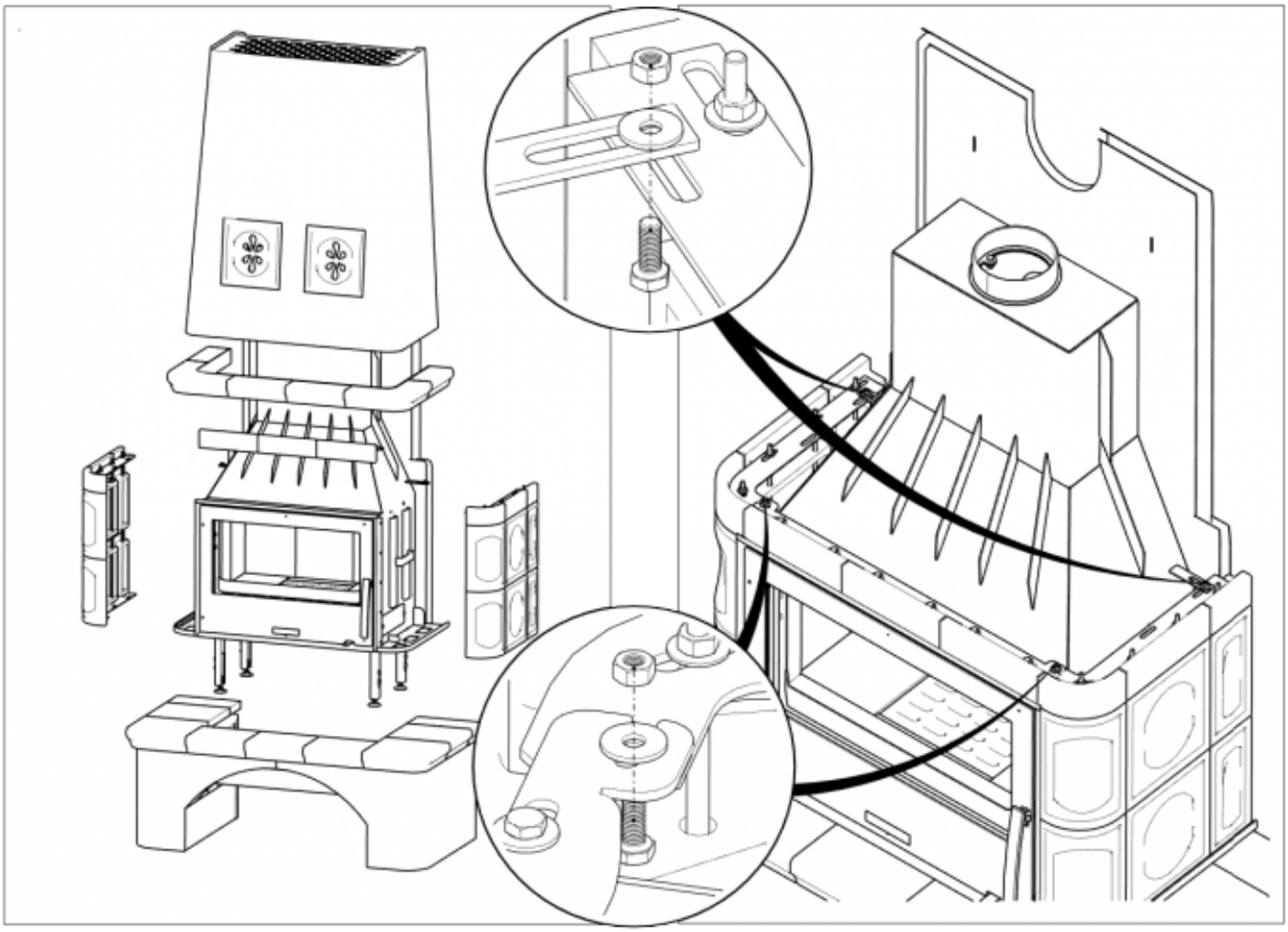
Rozměrový náčrt



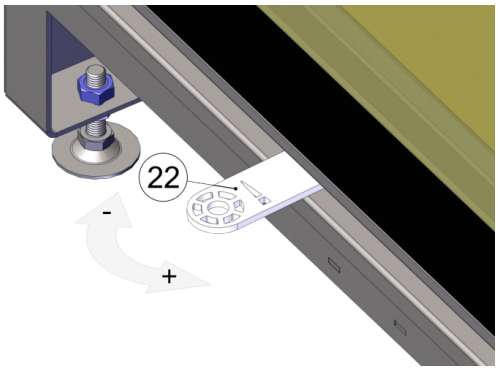
Doplňující informace

1	výška	1922 mm
2	šířka	1168 mm
3	hloubka	584 mm
4	kouřovod	Ø 150 mm
5	výška osy zadního kouřovodu od podlahy	1251 mm
7	centrální přívod vzduchu	Ø 100 mm
8	výška osy centrálního přívodu vzduchu od podlahy	348 mm
8.1	vzdálenost osy centrálního přívodu vzduchu k nejzadnější části výrobku	182 mm
22	ovládání intenzity hoření - vpravo otevřeno	

Montážní schéma



Ovládání produktu



Topení dřevem a dřevěnými briketami

Výkon regulujte jen pomocí ovládání intenzity hoření.

Výrobce: ABX, spol. s r.o., Žitná 1091/3, 408 01 Rumburk, Česká republika

tel.: 412 332 523, 412 333 614, fax: 412 333 521, e-mail: info@abx.cz, web: www.abx.cz

Servis: ABX s r.o., Plynární 1518/12, 408 01 Rumburk, tel.: 412 372 147, fax: 412 375 113, e-mail: reklamace@abx.cz

Stav ke dni: 13.4. 2026